

## 雅歌

<sup>1</sup>所羅門的歌，是歌中的雅歌。

### 第一首

[新娘]

<sup>2</sup>願他用口與我親嘴；  
因你的愛情比酒更美。

<sup>3</sup>你的膏油馨香；  
你的名如同倒出來的香膏，  
所以眾童女都愛你。

<sup>4</sup>願你吸引我，我們就快跑跟隨你。

王帶我進了內室，  
我們必因你歡喜快樂。  
我們要稱讚你的愛情，  
勝似稱讚美酒。  
他們愛你是理所當然的。

<sup>5</sup>耶路撒冷的眾女子啊，  
我雖然黑，卻是秀美，  
如同基達的帳棚，  
好像所羅門的幔子。

<sup>6</sup>不要因日頭把我曬黑了就輕看我。

我同母的弟兄向我發怒，  
他們使我看守葡萄園；  
我自己的葡萄園卻沒有看守。

<sup>7</sup>我心所愛的啊，求你告訴我，  
你在何處牧羊？  
晌午在何處使羊歇臥？  
我何必在你同伴的羊群旁邊  
好像蒙着臉的人呢？

[新郎]

<sup>8</sup>你這女子中極美麗的，  
你若不知道，  
只管跟隨羊群的腳蹤去，  
把你的山羊羔牧放在牧人帳棚的旁邊。

<sup>9</sup>我的佳偶，

我將你比法老車上套的駿馬。

<sup>10</sup>你的兩腮因髮辮而秀美；

你的頸項因珠串而華麗。

<sup>11</sup>我們要為你編上金辮，鑲上銀釘。

〔新娘〕

<sup>12</sup>王正坐席的時候，

我的哪嚙香膏發出香味。

<sup>13</sup>我以我的良人為一袋沒藥，

常在我懷中。

<sup>14</sup>我以我的良人為一棵鳳仙花，

在隱·基底葡萄園中。

〔新郎〕

<sup>15</sup>我的佳偶，你甚美麗！你甚美麗！

你的眼好像鴿子眼。

〔新娘〕

<sup>16</sup>我的良人哪，你甚美麗可愛！

我們以青草為床榻，

<sup>17</sup>以香柏樹為房屋的棟樑，

以松樹為椽子。

## 2

<sup>1</sup>我是沙崙的玫瑰花，

是谷中的百合花。

〔新郎〕

<sup>2</sup>我的佳偶在女子中，

好像百合花在荊棘內。

〔新娘〕

<sup>3</sup>我的良人在男子中，

如同蘋果樹在樹林中。

我歡歡喜喜坐在他的蔭下，

嘗他果子的滋味，覺得甘甜。

<sup>4</sup>他帶我入筵宴所，

以愛為旗在我以上。

<sup>5</sup>求你們給我葡萄乾增補我力，

給我蘋果暢快我心，

因我思愛成病。

<sup>6</sup>他的左手在我頭下；

他的右手將我抱住。  
<sup>7</sup>耶路撒冷的眾女子啊，  
我指着羚羊或田野的母鹿囑咐你們：  
不要驚動、不要叫醒我所親愛的，  
等他自己情願。

## 第二首

## 〔新娘〕

<sup>8</sup>聽啊！是我良人的聲音；  
看哪！他躡山越嶺而來。  
<sup>9</sup>我的良人好像羚羊，或像小鹿。  
他站在我們牆壁後，  
從窗戶往裏觀看，  
從窗櫺往裏窺探。  
<sup>10</sup>我良人對我說：

## 〔新郎〕

我的佳偶，我的美人，  
起來，與我同去！  
<sup>11</sup>因為冬天已往，  
雨水止住過去了。  
<sup>12</sup>地上百花開放，  
百鳥鳴叫的時候已經來到；  
斑鳩的聲音在我們境內也聽見了。  
<sup>13</sup>無花果樹的果子漸漸成熟；  
葡萄樹開花放香。  
我的佳偶，我的美人，  
起來，與我同去！  
<sup>14</sup>我的鴿子啊，你在磐石穴中，  
在陡巖的隱密處。  
求你容我得見你的面貌，  
得聽你的聲音；  
因為你的聲音柔和，  
你的面貌秀美。  
<sup>15</sup>要給我們擒拿狐狸，  
就是毀壞葡萄園的小狐狸，  
因為我們的葡萄正在開花。

## 〔新娘〕

---

2:7: 不要叫醒.....情願：或譯不要激動愛情，等它自發  
或譯：修理葡萄樹的時候

2:12:

<sup>16</sup> 良人屬我，我也屬他；  
他在百合花中牧放群羊。

<sup>17</sup> 我的良人哪，  
求你等到天起涼風、  
日影飛去的時候，  
你要轉回，好像羚羊，  
或像小鹿在比特山上。

## 3

<sup>1</sup> 我夜間躺臥在床上，  
尋找我心所愛的；  
我尋找他，卻尋不見。  
<sup>2</sup> 我說：我要起來，遊行城中，  
在街市上，在寬闊處，  
尋找我心所愛的。  
我尋找他，卻尋不見。  
<sup>3</sup> 城中巡邏看守的人遇見我；  
我問他們：你們看見我心所愛的沒有？  
<sup>4</sup> 我剛離開他們就遇見我心所愛的。  
我拉住他，不容他走，  
領他入我母家，  
到懷我者的內室。  
<sup>5</sup> 耶路撒冷的眾女子啊，  
我指着羚羊或田野的母鹿囑咐你們：  
不要驚動、不要叫醒我所親愛的，  
等他自己情願。

## 第三首

## 〔新娘〕

<sup>6</sup> 那從曠野上來、形狀如煙柱、  
以沒藥和乳香並商人各樣香粉薰的是誰呢？  
<sup>7</sup> 看哪，是所羅門的轎；  
四圍有六十個勇士，  
都是以色列中的勇士；  
<sup>8</sup> 手都持刀，善於爭戰，  
腰間佩刀，防備夜間有驚慌。  
<sup>9</sup> 所羅門王用黎巴嫩木

3:5: 不要叫醒.....情願：或譯不要激動愛情，等它自發

為自己製造一乘華轎。

<sup>10</sup>轎柱是用銀做的，  
轎底是用金做的；  
坐墊是紫色的，  
其中所鋪的乃耶路撒冷眾女子的愛情。

<sup>11</sup>錫安的眾女子啊，  
你們出去觀看所羅門王！  
頭戴冠冕，就是在他婚筵的日子、  
心中喜樂的時候，他母親給他戴上的。

## 4

〔新郎〕

<sup>1</sup>我的佳偶，你甚美麗！你甚美麗！  
你的眼在帕子內好像鴿子眼。  
你的頭髮如同山羊群臥在基列山旁。

<sup>2</sup>你的牙齒如新剪毛的一群母羊，  
洗淨上來，個個都有雙生，  
沒有一隻喪掉子的。

<sup>3</sup>你的唇好像一條朱紅線；  
你的嘴也秀美。  
你的兩太陽在帕子內，  
如同一塊石榴。

<sup>4</sup>你的頸項好像大衛建造收藏軍器的高臺，  
其上懸掛一千盾牌，  
都是勇士的籐牌。

<sup>5</sup>你的兩乳好像百合花中吃草的一對小鹿，  
就是母鹿雙生的。

<sup>6</sup>我要往沒藥山和乳香岡去，  
直等到天起涼風、  
日影飛去的時候回來。

<sup>7</sup>我的佳偶，你全然美麗，  
毫無瑕疵！

<sup>8</sup>我的新婦，求你與我一同離開黎巴嫩，  
與我一同離開黎巴嫩。  
從亞瑪拿頂，  
從示尼珥與黑門頂，

從有獅子的洞，  
從有豹子的山往下觀看。

<sup>9</sup>我妹子，我新婦，  
你奪了我的心。  
你用眼一看，  
用你項上的一條金鍊，  
奪了我的心！

<sup>10</sup>我妹子，我新婦，  
你的愛情何其美！  
你的愛情比酒更美！  
你膏油的香氣勝過一切香品！

<sup>11</sup>我新婦，你的嘴唇滴蜜，  
好像蜂房滴蜜；  
你的舌下有蜜，有奶。  
你衣服的香氣如黎巴嫩的香氣。

<sup>12</sup>我妹子，我新婦，  
乃是關鎖的園，  
禁閉的井，封閉的泉源。

<sup>13</sup>你園內所種的結了石榴，  
有佳美的果子，  
並鳳仙花與哪噠樹。

<sup>14</sup>有哪噠和番紅花，  
菖蒲和桂樹，  
並各樣乳香木、沒藥、沉香，  
與一切上等的果品。

<sup>15</sup>你是園中的泉，活水的井，  
從黎巴嫩流下來的溪水。

〔新娘〕

<sup>16</sup>北風啊，興起！  
南風啊，吹來！  
吹在我的園內，  
使其中的香氣發出來。  
願我的良人進入自己園裏，  
吃他佳美的果子。

## 5

〔新郎〕

<sup>1</sup>我妹子，我新婦，

我進了我的園中，  
採了我的沒藥和香料，  
吃了我的蜜房和蜂蜜，  
喝了我的酒和奶。

〔耶路撒冷的眾女子〕

我的朋友們，請吃！  
我所親愛的，請喝，且多多地喝！

#### 第四首

〔新娘〕

<sup>2</sup>我身睡臥，我心卻醒。

這是我良人的聲音；

他敲門說：

〔新郎〕

我的妹子，我的佳偶，

我的鴿子，我的完全人，

求你給我開門；

因我的頭滿了露水，

我的頭髮被夜露滴濕。

〔新娘〕

<sup>3</sup>我回答說：

我脫了衣裳，怎能再穿上呢？

我洗了腳，怎能再玷污呢？

<sup>4</sup>我的良人從門孔裏伸進手來，

我便因他動了心。

<sup>5</sup>我起來，要給我良人開門。

我的兩手滴下沒藥；

我的指頭有沒藥汁滴在門閂上。

<sup>6</sup>我給我的良人開了門；

我的良人卻已轉身走了。

他說話的時候，我神不守舍；

我尋找他，竟尋不見；

我呼叫他，他卻不回答。

<sup>7</sup>城中巡邏看守的人遇見我，

打了我，傷了我；

看守城牆的人奪去我的披肩。

<sup>8</sup>耶路撒冷的眾女子啊，我囑咐你們：

若遇見我的良人，

要告訴他，我因思愛成病。

〔耶路撒冷的眾女子〕

<sup>9</sup>你這女子中極美麗的，  
你的良人比別人的良人有何強處？  
你的良人比別人的良人有何強處，  
你就這樣囑咐我們？

〔新娘〕

<sup>10</sup>我的良人白而且紅，  
超乎萬人之上。

<sup>11</sup>他的頭像至精的金子；  
他的頭髮厚密纒垂，黑如烏鴉。

<sup>12</sup>他的眼如溪水旁的鴿子眼，  
用奶洗淨，安得合式。

<sup>13</sup>他的兩腮如香花畦，  
如香草臺；

他的嘴唇像百合花，  
且滴下沒藥汁。

<sup>14</sup>他的兩手好像金管，  
鑲嵌水蒼玉；  
他的身體如同雕刻的象牙，  
周圍鑲嵌藍寶石。

<sup>15</sup>他的腿好像白玉石柱，  
安在精金座上；

他的形狀如黎巴嫩，  
且佳美如香柏樹。

<sup>16</sup>他的口極其甘甜；  
他全然可愛。

耶路撒冷的眾女子啊，  
這是我的良人；  
這是我的朋友。

## 6

〔耶路撒冷的眾女子〕

<sup>1</sup>你這女子中極美麗的，  
你的良人往何處去了？  
你的良人轉向何處去了，  
我們好與你同去尋找他。

〔新娘〕

<sup>2</sup>我的良人下入自己園中，  
到香花畦，  
在園內牧放群羊，  
採百合花。  
<sup>3</sup>我屬我的良人，  
我的良人也屬我；  
他在百合花中牧放群羊。

## 第五首

〔新郎〕

<sup>4</sup>我的佳偶啊，你美麗如得撒，  
秀美如耶路撒冷，  
威武如展開旌旗的軍隊。  
<sup>5</sup>求你掉轉眼目不看我，  
因你的眼目使我驚亂。  
你的頭髮如同山羊群臥在基列山旁。  
<sup>6</sup>你的牙齒如一群母羊  
洗淨上來，個個都有雙生，  
沒有一隻喪掉子的。  
<sup>7</sup>你的兩太陽在帕子內，  
如同一塊石榴。  
<sup>8</sup>有六十王后八十妃嬪，  
並有無數的童女。  
<sup>9</sup>我的鴿子，我的完全人，  
只有這一個是她母親獨生的，  
是生養她者所寶愛的。  
眾女子見了就稱她有福；  
王后妃嬪見了也讚美她。  
<sup>10</sup>那向外觀看、如晨光發現、  
美麗如月亮、皎潔如日頭、  
威武如展開旌旗軍隊的是誰呢？  
<sup>11</sup>我下入核桃園，  
要看谷中青綠的植物，  
要看葡萄發芽沒有，  
石榴開花沒有。  
<sup>12</sup>不知不覺，  
我的心將我安置在我尊長的車中。  
〔耶路撒冷的眾女子〕  
<sup>13</sup>回來，回來，書拉密女；

你回來，你回來，使我們得觀看你。

〔新娘〕

你們為何要觀看書拉密女，  
像觀看瑪哈念跳舞的呢？

## 7

〔新郎〕

<sup>1</sup>王女啊，你的腳在鞋中何其美好！

你的大腿圓潤，好像美玉，  
是巧匠的手做成的。

<sup>2</sup>你的肚臍如圓杯，  
不缺調和的酒；  
你的腰如一堆麥子，  
周圍有百合花。

<sup>3</sup>你的兩乳好像一對小鹿，  
就是母鹿雙生的。

<sup>4</sup>你的頸項如象牙臺；  
你的眼目像希實本、巴特·拉併門旁的水池；  
你的鼻子彷彿朝大馬士革的黎巴嫩塔。

<sup>5</sup>你的頭在你身上好像迦密山；

你頭上的髮是紫黑色；  
王的心因這下垂的髮絡繫住了。

<sup>6</sup>我所愛的，你何其美好！  
何其可悅，使人歡暢喜樂！

<sup>7</sup>你的身量好像棕樹；  
你的兩乳如同其上的果子，纍纍下垂。

<sup>8</sup>我說：我要上這棕樹，抓住枝子。  
願你的兩乳好像葡萄纍纍下垂，  
你鼻子的氣味香如蘋果；

<sup>9</sup>你的口如上好的酒。

〔新娘〕

女子說：為我的良人下咽舒暢，  
流入睡覺人的嘴中。

<sup>10</sup>我屬我的良人，  
他也戀慕我。

<sup>11</sup>我的良人，來吧！  
你我可以往田間去；  
你我可以在村莊住宿。

<sup>12</sup> 我們早晨起來往葡萄園去，  
看看葡萄發芽開花沒有，  
石榴放蕊沒有；  
我在那裏要將我的愛情給你。

<sup>13</sup> 風茄放香，  
在我們的門內有各樣新陳佳美的果子；  
我的良人，這都是我為你存留的。

## 8

<sup>1</sup> 巴不得你像我的兄弟，  
像吃我母親奶的兄弟；  
我在外頭遇見你就與你親嘴，  
誰也不輕看我。

<sup>2</sup> 我必引導你，  
領你進我母親的家；  
我可以領受教訓，  
也就使你喝石榴汁釀的香酒。

<sup>3</sup> 他的左手必在我頭下；  
他的右手必將我抱住。

<sup>4</sup> 耶路撒冷的眾女子啊，  
我囑咐你們：  
不要驚動、不要叫醒我所親愛的，  
等他自己情願。

## 第六首

〔耶路撒冷的眾女子〕

<sup>5</sup> 那靠着良人從曠野上來的是誰呢？

〔新娘〕

我在蘋果樹下叫醒你。  
你母親在那裏為你劬勞；  
生養你的在那裏為你劬勞。

<sup>6</sup> 求你將我放在你心上如印記，  
帶在你臂上如戳記。  
因為愛情如死之堅強，  
嫉恨如陰間之殘忍；  
所發的電光是火焰的電光，  
是耶和華的烈焰。

8:4: 不要叫醒.....情願：或譯不要激動愛情，等它自發

<sup>7</sup>愛情，眾水不能熄滅，  
大水也不能淹沒。  
若有人拿家中所有的財寶要換愛情，  
就全被藐視。

〔新娘的兄弟〕

<sup>8</sup>我們有一小妹；  
她的兩乳尚未長成，  
人來提親的日子，  
我們當為她怎樣辦理？

<sup>9</sup>她若是牆，  
我們要在其上建造銀塔；  
她若是門，  
我們要用香柏木板圍護她。

〔新娘〕

<sup>10</sup>我是牆；  
我兩乳像其上的樓。  
那時，我在他眼中像得平安的人。

〔新郎〕

<sup>11</sup>所羅門在巴力·哈們有一葡萄園；  
他將這葡萄園交給看守的人，  
為其中的果子必交一千舍客勒銀子。

<sup>12</sup>我自己的葡萄園在我面前。  
所羅門哪，一千舍客勒歸你，  
二百舍客勒歸看守果子的人。

<sup>13</sup>你這住在園中的，  
同伴都要聽你的聲音，  
求你使我也得聽見。

〔新娘〕

<sup>14</sup>我的良人哪，求你快來！  
如羚羊或小鹿在香草山上。

新標點和合本

Chinese Union Version with New Punctuation (traditional)

Public Domain

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

2014-02-07

ISBN 978-1-5313-0158-3

---

PDF generated on 21 Jul 2016 from source files dated 19 Jul 2016

c03bb35c-f042-59c2-88d7-1111d9a01842